

NUEVO DIARIO

# DE LA JOVEN MANIÁTICA

Ann McPherson y Aidan Macfarlane  
Ilustraciones de John Astrop

Best-seller  
mundial



1



# Todo sobre mí

18 Clifton Road  
Hawsley, Londres  
Reino Unido  
29 de diciembre

*Querida Marie Cerveau:*

*Te escribo porque mon instituto dice que vous eres mi Intercambio Français. Je espero hacer cette intercambio par tren vía le Canal de la Manche, n'est ce pas? Avez vous peur de viajar dans un túnel sub la mer?*

*Je he pensado que peut être vous gustaría saber quelque chose sobre moi et ma famille. Espero que me escribas et me cuentes quelque chose sobre ti.*

*Ma nom es Susie. J'ai casi dieciséis ans et mon cumpleaños est le dieciséis de enero. Mes ojos sont grises/marrones et mon cabello est long et aussi marronné et un desastre. Je n'aime pas l'institute demasié porque je creo que los profesores sont unos*

*plastas, pero je ne suis pas mal en biología ni pas assez buena en français.*

*J'habite en une maison en Londres. La casa n'est pas muy jolie. Pero me gusta et tiene un bon jardín. Ma famille est mon père, ma mère, mon frère mayor et ma hermana mayor et sa chat —Bovril. Pero esta es ahora ma chat porque Sally no le da nunca un repas. J'aime ma chatte beaucoup. J'ai hecho un arbre de mi famille que te envío con esta carta pour que vous puedas entender mejor a mi famille.*

*En ma maison somos:*

*Primero mon frère Pete, que est très inteligente et un pelmazo. Tiene diecisiete años et est un empollón, et toujours saca sobresaliente en los exámenes. Tiene une place pour la Universidad de Nottingham pour estudiar medicin. También es un étudiant de «conducir» pero est très malo para eso. Asimismo est un maniático et il pense toujours en su cuerpo et escribe sobre eso dans son diario. Creo qu'il est un hipocondríaco. ¿También tenéis hipocondríacos en France? Il aime el alcohol, pero mamá ne le sabe pas. También trata siempre de ligar con chicas, pero no es muy bon en eso. Antes tenía una amiga que se llama Cilla, pero elle está ahora, ¿cómo se dice, sollicité?*

*Pete tiene un ami très joli que se llama Sam, a quien todas las chicas aiment beaucoup, et je también, pero él sólo piensa en mí como la hermana petite de Pete. Pete aussi me fastidia sin parar et me llama «stupide», aunque no lo soy, pero je me venge avec ses gafas. Él se las quita cuando veut ser un petit más sexi. Cuando estás ici, ¡prenez cuidado cuando se quite las gafas!*

*Ma hermana Sally a veintiún años. Es très difficile et une rebelle. La mère siempre se preocupa por elle et grita. Sally habite con su dernier ami, que nadie aquí aime demasié. Elle est très, très, très bonite et me gustaría parecerme a elle. Va a beaucoup de fiestas et passe tout le tiempo en le pub donde trabaja. Antes arreglaba chevaux,<sup>1</sup> ¿o se dice cheveux? (quiero decir que era peluquera). Je ne sais pas qué palabra es.*

---

1. Caballos (en francés, N. del T.).

*Mon père tiene un estómago gros et est casi calvé. Il est gentil, pero su travail no est muy gentil. Est un «Matador de Parasites». Tiene quelque chose que llama bigote. Il s'appelle Tony et il fume cigarrillos et aparenta que no lo hace.*

*Después viene ma mère. Est très mandone y entrometide, pero creo que la aimeras de veras porque est très jolie et gracieuse. Elle mange demassié et aime beaucoup le chocolat. Elle s'appelle Jane et est un poquit grosse, pero finge que no lo está. Je suis preocupé de hacermé grosse como ella. Siempre quiere saber quelques choses sobre qué hago et donde voy et con quién. A veces tiene el mismo color de cabello que moi pero el suyo es rizado.*

*Je quiero visitar EuroDisney, pero ma mère ne quiere pas que je vaya parce que elle cree que no aprenderé pas beaucoup de français allí y elle n'aime pas Monsieur Mickey Mouse.*

*Mes amies son Kate, Emma, Sita, Sheila et, a veces, Mary. La musique que nous aimons beaucoup est Oasis, Blur y Offspring y nuevos aimons aller à la Disco aussi, mais ma mère ne sabe pas esto último.*

*Mi amiga plus intime que me comprende de verité es Bovril —ma chat— que también aime le chicos très mucho et siempre est avec ellos et teniendo gatitos.*

*J'aime les sports, comme la natación et correr, et je suis en l'équipe del instituto, pero j'ai también la fiebre del heno. Odio ma care parce que no le paran de salir granos y la tengo que cubrir con maquillaje, que no nos dejan llevar en el institute.*

*Espero que te guste mon francés. Por favor, escíbeme sobre ti et sobre qué grupo te gusta beaucoup. ¿Escribes un diario? Je escribo un libro très spécial en el que lo pongo todo.*

*Tu amie del intercambio,*

*Susie*

*P.D.: Je n'aime pas la carne y, cuando me toque ir contigo, ¿puedo, manger sólo verduras, por favor? Je pienso que es cruel et horrible matar animales.*

*P.P.D.: Chiste:*

*Pregunta: ¿Por qué mon frère Pete, que trouve su cuerpo si intéressant, lleva calzoncillos en la ducha?*

*Respuesta: Porque il n'aime pas regarder los parados.*